





談「氣名」

朋友問起最近不愛出外走動，這話聽來多麼熟悉，多麼令人感到...

記小平太

起想平水育教的港香由

香港教育界最近正熱烈討論，第三所大學在港設校，小學方面則對課程改革...

「妙」與「好」

幾位文友說，他這「妙」字，且與「好」字，其意，其質，其神，其韻，其味...

當人一事作人

在公務上，人作事，事作人，這是一句老話，但人作事，事作人，這是一句新話...

情人節的花

情人節那天，路過一花舖，見有一枝枝包紮好的玫瑰花，與平日自然，是為有情人...

女皇與「神都」

這天下午，在維多利亞港，地「神都」(香山)上，女皇與「神都」...

玲瓏面

這天下午，在維多利亞港，地「神都」(香山)上，玲瓏面...

澳門與賭

有人稱澳門為「賭城」，這話聽來多麼熟悉，多麼令人感到...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

神聖之愛與「書殺了他」

先自「神聖之愛」，這話聽來多麼熟悉，多麼令人感到...

非真不語

非真不語，非真不語，非真不語，非真不語，非真不語，非真不語...

情束

情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束，情束...

洗滌沙

洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙...

以兔誤會

以兔誤會，以兔誤會，以兔誤會，以兔誤會，以兔誤會，以兔誤會...

夫婦與稅

夫婦與稅，夫婦與稅，夫婦與稅，夫婦與稅，夫婦與稅，夫婦與稅...

服「五虎」散之時間問題

服「五虎」散之時間問題，服「五虎」散之時間問題，服「五虎」散之時間問題...

變換眼

變換眼，變換眼，變換眼，變換眼，變換眼，變換眼，變換眼，變換眼...

家作的學有為一

家作的學有為一，家作的學有為一，家作的學有為一，家作的學有為一...

尚京專

尚京專，尚京專，尚京專，尚京專，尚京專，尚京專，尚京專，尚京專...

信迷俗風

信迷俗風，信迷俗風，信迷俗風，信迷俗風，信迷俗風，信迷俗風...

世情

世情，世情，世情，世情，世情，世情，世情，世情，世情，世情...

再談婚姻

再談婚姻，再談婚姻，再談婚姻，再談婚姻，再談婚姻，再談婚姻...

調查

調查，調查，調查，調查，調查，調查，調查，調查，調查，調查...

他與妳·座星·錶手

他與妳·座星·錶手，他與妳·座星·錶手，他與妳·座星·錶手...

談也黃大仙

談也黃大仙，談也黃大仙，談也黃大仙，談也黃大仙，談也黃大仙...

點忍得住?

點忍得住? 點忍得住? 點忍得住? 點忍得住? 點忍得住? 點忍得住?

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑，歡笑...

家庭

家庭，家庭，家庭，家庭，家庭，家庭，家庭，家庭，家庭，家庭...

季末五折大減價

季末五折大減價，季末五折大減價，季末五折大減價，季末五折大減價...

藤箕形盛皿

藤箕形盛皿，藤箕形盛皿，藤箕形盛皿，藤箕形盛皿，藤箕形盛皿...

子彈金川

子彈金川，子彈金川，子彈金川，子彈金川，子彈金川，子彈金川...

木花

木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花...

木花

木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花，木花...



推銷術

幾個三行捲入升降機，手內不是拿着...

建議布殊

俗語所謂一不離二，二不離三，近年的...

超新星

這種事想也不敢想，十六萬三千年前...



會，也可能弄到沮喪和無能，更何況是孩...

怒憤泄發子孩讓先首 解開法方理合用使再

做父母的，必會經歷過孩子發怒和發脾氣...



名鏡贈美人 這名鏡贈美人，圖中...



全無花巧 反璞歸真 時裝大師的創新路線之一...

今晚試吓 茄汁蝦仁飯 炒飯料：油一又二...



大正明光能天一有 今早醒來，但覺...

開心旅遊團 由溫哥華出發專業華人領隊...

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 代理各大航空公司機票...

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 安全快捷，服務第一...

快意旅遊公司 香港桂林五天航空團 \$1298...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES...

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel...

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 中國遊 \$3199...





### 日本整軍的新動向

麥朝

今年日本擴軍的動向，引起亞洲鄰國的密切注意。儘管中曾根政府修言憲法，但種種跡象卻顯示軍國主義的幽靈正在游蕩，使人疑心大起。

今年一月二十四日，中曾根內閣正式宣佈，日本將廢除十年前三木內閣時代制定的防衛費用不得超過國民生產總值百分之二（即百分之二點一）的防衛費限制，改而把中期防衛力量整備計劃（一九八六—一九九〇年度）的費用總額，作為今後幾年的新限制；一九九一年度以後如何決定，則再視屆時國際形勢與國內經濟情況而定。一月二十六日，中曾根首相在第一〇八次國會上發表施政演說，要求國民對突破軍費限制「理解」，並且呼籲要對「整個戰後政治進行的研究」和「同時還強調了日本人所推行的一戰後政治總路線」的果斷。

事實上，中曾根作為日本政壇中一黨派人物，他要突破國防費用百分之二限制，從而達到擴軍的目的，一直以來都是處心積慮以求實現的。據悉，中曾根曾經對自民黨幹事長金丸信說過：「百分之二的限制，無論如何要廢除，即使是後任首相受辱蒙垢，也在所不惜」。事實表明，中曾根要在下一屆首相任期中，強行突破增加軍費的決心，這就他原來之本意。

另一方面，中曾根內閣似乎也頗有些顧慮和心虛，因此不得不反覆表示，今年度突破百分之二的限制，只超過百分之〇點〇四，日本今後仍將遵守戰後制定的一和半憲法，實行「專守防衛」，堅持「無核三原則」，決不成為威脅別國的軍事大國。云云。

對於日本增加軍費的決定，國際輿論作出了強烈的反應。除了美國認為日本此舉可以減少遠東防務負擔而表示欣賞之外，絕大多數國家表示疑慮，尤其是亞洲國家，都感到不安。因為鑒於日本外侵歷史的教訓，一個具備強大武力的日本，將是鄰國的禍患。中共外交部提醒日本政府，防衛力量的增長須有一個「限度」，不要因此引起鄰國的不安。鄧小平更直截了當的指出，日本的武裝對中國人來說是個「敏感問題」，日本在擴大軍力時要「小心行事」。南北韓方面也對日本的擴軍心存不滿，表示了它們的反對意見。東南亞國家的輿論，多予以抨擊。

亞洲輿論界注意到，目前日本突破百分之二的軍費限制，增加幅度雖然只有百分之〇點〇四，表面看來數額不大，但顯示了質的變化。它的要害就在「突破限制」，有了第一次「突破」，接踵而來的必然有第二次、第三次以至於無數次的「突破」，這如同河堤被沖開一個缺口一樣，會越沖越大，乃至一發不可收拾。因此，「突破」是一個警號。事跡，十年前三木內閣制定的一百分之二限制，可以說是日本政府「不當軍事大國」的宣言。如今取而代之的「中期防衛力量整備計劃」新限制，伸縮性很大；至於說一九九一年之後要視當時的國際形勢與國內經濟情況而定，則更可能實際上導致取消限制，放開日本走向軍事大國的繩索。

事實上，近年來日本對自衛隊的態度，逐漸由消極轉為積極，而這種轉變的動機，很大程度是受到日本極右勢力所造成。日本極右派認為，經過六、七十年代的發展，日本已成為西方世界的第二號經濟大國，軍事方面也應發展成爲能夠保護日本利益的規模。日本防衛廳表示，日本需要建立強大的海軍，活動範圍不僅限於日本海域沿岸，還要伸展至鄰近海峽；日本未來的海軍建設，要包括建造航空母艦在內。不久前日本外長曾成出訪太平洋諸國，提出日本的新太平洋五原則，被視爲「共榮圈」的翻版。在軍備製造方面，已採用最精密工藝，例如，日本已發射多個偵察衛星，可作軍事用途；近年集所有航空界精英，研製在九十年代應用的第四代戰機，即將面世，這種戰機比蘇聯的米格31和美國的F16更爲優越。此外，日本的導彈技術在世界上也名列前矛，隨時可作軍事之用。

從總的軍力來講，目前日本自衛隊軍力居於世界第八位，僅次美、蘇、中、西德、英、法等軍事大國。而自衛隊目前的規模，已比一九五四年膨脹了一倍之多。如今，在突破軍費限制的基礎上，自衛隊將進一步加強，自不待言。

由此可以看出，戰後的日本，由於以雄厚經濟實力爲後盾，加上先進的技術力量，正在有意識地向「政治大國」和「軍事大國」過渡。尤其是中曾根上台以後，提出了一戰後政治總路線的「謀求使日本儘快成爲一個能與東方大國（平起平坐）的國家，在世界事務中發揮「與經濟力量相稱的作用」。要實現這個「理想」，當然就要首先突破軍費限制，進而大力整軍經武。

然而，日本這個擴軍意向，除了受到國際上多數國家批評之外，日本國內的有識之士，也大力反對。反對者指出，中曾根的一戰後政治總路線，並不適合日本當前的國情；相反，勢將破壞戰後日本「和平國家」的形象，在國際事務中將遇到困難，一個軍事化日本，可能隱藏不可測的禍患。

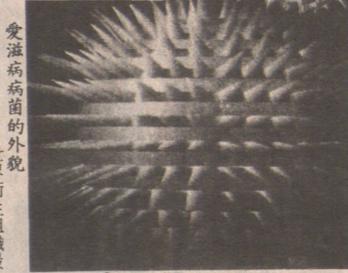
四至五年內，將會有五十萬到三百萬宗病例，受感染的將達一億人。不過，科學家們指出，愛滋病對人類的威脅雖然嚴重，但只要世界各國採取有效行動，便可遏阻這種「世紀絕症」的危者。

近年，各國的醫學科學家們，對愛滋病的研究不遺餘力，並已獲得了一定的進展。比如對愛滋病的內部構造已初步探索出來，這很有利於對防治愛滋病藥物的研製。據悉，最近法國里昂市愛滋病研究協會的專家，利用電腦測繪出愛滋病病毒形狀及其內部構造。據介紹，被電腦放大的二十萬倍的愛滋病病毒，其外表看來像一隻邪惡的海膽，表面佈滿了令人望而生畏的尖刺。專家們認爲，就是這些尖刺幫助愛滋病病毒有效地攻擊及毀滅人體的免疫功能。

據專家認爲，這種愛滋病病毒的電腦繪圖獲得成功，很有助於對愛滋病的進一步了解。所以，預期今年在愛滋病的研究上將可能有重大突破。據美國過敏及傳染性疾病學會負責人傅斯醫生透露，由於愛滋病病毒內部構造已大致探明，因此研究人員希望在今年底前，發明一種有效防範愛滋病的疫苗，或是研究出能抵抗愛滋病的藥物，以期在數年內阻止這種病症的蔓延，爭取在本世紀之內，撲滅這種二十世紀的「瘟疫」。

### 電腦繪製愛滋病菌構造圖

小醫學



世界衛生組織最近宣佈，到今年一月三十一日爲止，全世界約有三十九萬一千四百四十四名愛滋病帶菌者。其中，美國名列榜首，被診斷出的病例有三萬二千一百多宗，歐洲有三千多宗，非洲二千多宗，大洋洲三百多宗，亞洲八十五宗。目前，愛滋病已在八十八個國家和地區被發現。估計在

世界衛生組織最近宣佈，到今年一月三十一日爲止，全世界約有三十九萬一千四百四十四名愛滋病帶菌者。其中，美國名列榜首，被診斷出的病例有三萬二千一百多宗，歐洲有三千多宗，非洲二千多宗，大洋洲三百多宗，亞洲八十五宗。目前，愛滋病已在八十八個國家和地區被發現。估計在

## 八達汽車修理中心

擴充營業

<p><b>車身修理：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★專科 ICBC 工作</li> <li>★車架拉正、銲接</li> <li>★補油或全車噴油</li> <li>★免費車借用</li> </ul>	<p><b>引擎修理：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★新舊款美、日、歐洲車</li> <li>★ TUNE UP, 換油</li> <li>★換機皮、換車味</li> <li>★大修機頭</li> </ul>	<p><b>皮墊修理：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>★修補椅墊、鍍板座</li> <li>★車頂、車門內皮</li> <li>★水箱修理：</li> <li>★清理及修補水箱</li> </ul>
---	---	---

電話：251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL STREET, 拋球場街794號

## 統一大酒樓

### PENINSULA

\*經於三月十一日(星期三)開張營業\*

七天營業

星期一至四	上午十一時至凌晨一時	港廚主理	川粵名菜	天天茶市
星期五	上午十一時至凌晨二時	游水海鮮	壽筵喜酌	氣派豪華
星期六	上午十時至凌晨二時	舒適幽雅	筵開七十	寬大車場
星期日	上午十時至晚上十二時	聲雅廊夜總會		

每晚九時後增設

\*招聘各部門員工，請逕到本酒樓面洽\*

百老匯西街604號(近甘比街) 604 W. Broadway (Close To Cambie) 873-0363

免茶九折

## “燕牌”罐頭

由湖北省土產進出口公司經營出口的“燕牌”罐頭有“糖水蓮子罐頭”、“蓮蓉罐頭”、“琥珀桃仁罐頭”、“咸桃仁罐頭”等。詳備目錄，歡迎函索洽購。

中國土產進出口公司湖北省土產分公司  
地址：中國武漢市漢口江漢北路8號  
電掛：“PROWUHAN” HANKOU  
電傳：40113 HBNPC CN  
電話：27821 轉 2727

## 中國紡織品進出口總公司廣東省分公司

Over 30 Years Of Trading Relationship  
Makes Us Good Partners ...

For we have been trading worldwide with all kinds of textile materials and fabrics. We have a reputation for quality and efficiency, that makes us a good partner to many overseas traders, and we hope you will be one of our partners too.

Our Main Line Of Business

Cotton yarn, cotton piece-goods; linen fabrics; cotton polyester fabrics; linen polyester fabrics; cotton/linen mixed piece-goods; staple fibre; staple fibre piece-goods; cotton garments; cotton, linen, spun rayon, chemical fibre mixed garments, blouses; cotton knitwear; cotton, spun rayon, chemical fibre mixed knitwear; cotton manufactured goods; towels, bed sheets & threads; woolen wear, etc.

紅燈 Red Lantern 100% COTTON MADE IN CHINA

China National Textiles Import & Export Corporation  
Guangdong Branch

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China  
Tel: 331750  
Cable: CANTEX GUANGZHOU  
Telex: 44371 KTTX CN



# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## 688-7888

經理

### 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG  
鍾植垣  
Pager 645-6655



WAYN HAN  
陳子  
Pager 645-523



JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE  
陶祖國  
Pager 680-6022



STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232



VOY WONG  
黃會瑩  
Pager 645-5368



▲4753 LITTLE ST. VAN. 48年 32x105  
上二房下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232



▲3276 RENFREW ST. VAN. 翻新  
33x121上二房下二房 \$93,500  
蘇雪敏 645-6918



▲3239 E. 27AVE. VAN. 37年 33x110  
上二房 \$91,000  
黃會瑩 645-5368



▲2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155  
上二房下二房 \$174,000  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



1. 舖位購物商場

▲本拿比全新購物商場 街角位。有29個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9% NEW RETURN 92%已租出。梁寶琴 688-7888



四年新商業樓宇

▲唐人街地王打東街。三層石屎脫樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



減價-14租租文

▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。開價 \$353,000 有17萬按揭。梁寶琴 688-7888



▲6883 OAK ST. VAN. 16YRS 65x125  
上三房 \$169,000  
鍾植垣 645-6655



▲7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133  
上二房下二房 \$139,500  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMWASSEN  
城市屋。三房 2,000ft<sup>2</sup>  
陶祖國 680-6022



▲720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120  
3 LEVEL 商業樓唐人街  
黃光照 645-3232



▲8011 12TH AVE. B.L.G. O.T. 45x145  
上三房 \$82,900  
陶祖國 680-6022



▲1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134  
上四房下一房 \$388,000.  
黃光照 645-3232



▲410 GARNETT ST. NEW WESTMINSTER  
O.T. 45x113上二房下一房 \$74,900  
陶祖國 680-6022



▲8179 GOVERNMENT ST. B.L.G. 翻新  
82x202 上三房下一房 \$220,000.  
黃光照 645-3232



▲132 S. ELLESMERE AVE. 6年  
33x122上三房下二房 \$189,000  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115  
上二房下一房 \$118,000  
黃光照 645-3232



## 金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

### 已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日  
上午十一時至下午三時  
出售或出租請電：688-7888

▲豪華餐館出售  
約一百座位。唐人餐館。約12年新樓宇。設備好。有酒牌。生意穩定。停車場。每月租金約二千三百。TRIPLE NET MAIN 夾12街。梁寶琴 688-7888

▲唐人街餐館平賣  
頂手實二萬五千。八十座位。豪華新裝修。酸枝柏木古式古。廚房大。有酒牌。一切設備齊全。位於酒街。梁寶琴 PAGER 438-2333#7011  
▲唐人街地舖出租  
約三千尺。樓上可做餐館或寫字樓。商業每月租金\$1,500 TRIPLE NET 梁寶琴 688-7888

▲12年新有三舖位。地 78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

▲位於繁忙1248 ROBSON街零售商店。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

▲城市屋 #105 621 E. 6TH AVE., \$62,900 #320-830 E. 7TH AVE., \$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

▲NUFFY'S DONUT 京士咸夾EDMONDS 地點好。設備價值超過 \$80,000 開價 \$89,000 鍾植垣 PAGER 645-6655  
▲5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

▲溫綫。街角雜貨舖。繁忙地點。唐人街善士定夾奇倫比亞。價 \$79,000 包設備及存貨。鍾植垣 PAGER 645-6655

▲地點好。善士定夾街夾乃唐。利潤高。價 \$75,000 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲唐街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR & WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655



▲1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G. 9年城市屋。二房 970ft<sup>2</sup>  
陶祖國 680-6022



▲3094 E. 27TH AVE. VAN. 24YRS 36x108上三房下三房 \$124,900  
黃光照 645-3232



▲8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166 21租 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232



▲1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新 60x95 五租收入 \$26,000 \$245,000 鍾植垣 645-6655



▲5 YEARS NEW APARTMENT 1065 W 72nd AVE. VAN 黃光照 645-3232  
#101-1 bedroom \$52,900 #203-1 bedroom \$58,900 #202-2 bedroom \$79,900 #201-2 bedroom \$79,900 #102-2 bedroom \$78,900 #403-1 bedroom \$59,900

▲急售 \$55,000。善士定夾乃唐大型雜貨舖。取價平過設備價值。鍾植垣 PAGER 645-6655  
▲610 W. BROADWAY 雜貨舖。地點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。每日生意五百。東主離國急售 \$45,000 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲酒樓出售。唐人街筵開百席。有電梯。裝修豪華。設備齊全。業主急售。開價 \$100,000。梁寶琴 688-7888



▲1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95 上二房下一房 \$97,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲5005 CHESTER ST. VAN. 31年 33x110上二房下二房 \$108,000  
黃光照 645-3232



▲8133 ADERA ST. 西區13年 34x122上三房下三房 \$208,000  
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS 84x122 雙層上6房下四房 \$358,000 黃光照 645-3232



▲3598 MARSHALL ST 28年 44x98 上三房下二房 \$119,900 梁寶琴 688-7888

▲生意連實業 \$759,000 東主經營 8年。每年生意 \$550,000。鍾植垣 PAGER 645-6655

▲231 W. 16TH AVE. O.T. 50x135 上二房下一房 \$178,900 黃會瑩 645-5368  
▲2162 E. 28TH AVE. O.T. 33x122 上二房下三房。\$102,000 鍾植垣 645-6655



▲1727 E 4TH AVE. VAN 25x100 上三房下一房 \$92,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115 上二房下一房 \$121,000.  
黃光照 645-3232



▲3155 E. 8TH AVE. 全新 33x122 上三房下三房 \$189,000 黃光照 645-3232



▲2241 E 12TH AVE. VAN. 翻新 46x117 上四房下三房 \$144,900 梁寶琴 688-7888



▲商業樓宇 122-126 W. HASTINGS 75x120 淨月入 6,800 固定住客。梁寶琴 688-7888

▲3085 CHARLES ST. 50x129 上三房下兩房 梁寶琴 688-7888

▲4370 IMPERIAL ST. B.L.G. \$195,000 66.99x273 DUPLEX 地可分開。黃會瑩 645-5368



▲121 N. WARMICK BLG 6年 33x122 上三房下三房 \$159,900 蘇雪敏 645-6918



▲1815-1155 W. 10TH AVE. VAN. 5年城市屋上二房二房 \$121,000. 黃光照 645-3232



▲811 LILLOET ST. VAN. 40年 31.23x110 上二房下二房 \$89,900 梁寶琴 688-7888



▲229 LAKEWOOD \$1,250,000 10年新。36租柏文。30組一房一廳。6組一房。



▲商業樓宇。有酒店及舖位 116-120 W. HASTINGS 50x120 淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888

▲5606 WALES ST. 34年 41x132 上三房下二房 \$149,000 陶祖國 680-6022



# 老鷹撞飛機 飛行員奮力拼搏 避免一次惡性事故

（北京電）據「人民日報」海外版今天報導，駐河南空軍航空兵某團飛行大隊副團長王金山、飛行員李連峰，在飛行中突遇鳥撞飛機，沉着果斷，駕機安全返航。

鳥撞飛機的威脅，一雙重七公斤的鳥撞在時速為九百六十公里的飛機上，衝擊力可達一百四十噸，足以使飛機粉身碎骨，用「避免一場可能發生的嚴重飛行事故」。

飛機狀態，應立即檢查，這架飛機在返航途中，在長空奮力拼搏十三分鐘，終於安全降落。

今年二月二十七日，王金山、李連峰，在飛行中突遇鳥撞飛機，在長空奮力拼搏十三分鐘，終於安全降落。

## 要集中財力物力 加快電力建設

（長沙專電）「正常生產，影響了整個社會效益。」李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

## 回國觀感

林偉儀

四孫中山對外開放演說實現：孫中山先生認為要建設好中國，必須認真學習外國的好東西，實行「開放主義」，而不能實行「閉關主義」。同時他強調學習外國要「適中」，他認為只要主權在內，可以放手利用外國資金、外國人才、外國機器。他提出「迎頭趕上」的口號。為此，祖國大陸在四化建設中正實行對外開放政策。孫中山先生對外開放的遺願，現在已實現。

四孫中山思想時代以俱進：孫中山先生思想是中山先生的思想，是時代的進步，所謂「聯天理、應人情、通潮流、合需要」，也就是把改革看成是歷史發展的必然，看是社會進步的需要。他在



北京推行電腦教育，山區從一九八三年起，推廣電腦輔助教學。

### 北京推行電腦教育

（北京專電）北京推行電腦教育，山區從一九八三年起，推廣電腦輔助教學。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

### 香港鑽石交易所

（香港專電）香港鑽石交易所，將於今年六月開業。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

### 兩岸婚姻案

（香港三月三日電）台北消息，最近由法院判決，最近由法院判決，最近由法院判決。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

### 波蘭之行已結束

（華沙十三日電）波蘭之行已結束，波蘭之行已結束。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。



福建農民扁担作畫，福建農民扁担作畫。

### 中國大陸科研的生力軍

王業隆

近日在香港舉行的「內地四所大學科研成果介紹會」，使港人大大開闊了眼界。他使用的物理中心，是當今世界最先進的實驗中心之一。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

### 今年亞銀年會

（香港三月三日電）台北消息，今年亞銀年會，今年亞銀年會。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

### 今年亞銀年會

（香港三月三日電）台北消息，今年亞銀年會，今年亞銀年會。

李鵬副總理在考察岳陽電廠時指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。他指出，電力建設要集中財力物力，加快電力建設。

Safe And Convenient

Brand disposable products are made by non-woven fibre and plastic. They will prevent infection in all medical applications.

Disposable sterile syringes are available with 1 cc, 2 cc, 5 cc, 10 cc and 20 cc sizes.

一次性產品  
Disposable Products

KIP

1. Made By Non-Woven Fibre	無紡布一次性產品
Apparel	手術袍
Face Masks	口布
Nurses' Caps	護士帽
Urine Pads	尿墊
Doctors' Caps	醫生帽
Gloves	手套
Operation Clothes	醫生衣
Operation Trousers	醫生褲
Shoes Cover	鞋套
2. Made By Plastic	塑料一次性產品
Plastic Gloves	塑料手套
Apron	塑料圍裙
3. Latex Examination Gloves	乳膠檢查手套
L.M.S.	
4. Disposable Syringes	一次性注射器
1 cc, 2 cc, 5 cc, 10 cc and 20 cc	
5. Folding Wheel Chair	療養車
K 801, K 809	

廣東醫用敷料  
Guangdong Surgical Dressings

CHRYSANTHEMUM

Gauze Bandage	紗布繃帶
Gauze Sponge	紗布片
Laprotomy Sponge	腹部手術巾

China National Medicines & Health Products Imp. & Exp. Corp.  
Guangdong Branch

61 Yan Jiang Road (W), Guangzhou, China.  
Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou  
Telex: 44376 HAGON CN  
Tel: 883823

## 加拿大 這是我的家園...

加拿大是吾家。在這裡我們有機會去保存豐富的文化傳統，同時在加拿大生活中得以全部分享。我們多樣化的生活使加拿大成為世界性的社會。由聯邦組成的加拿大國家能使我們的國家永遠強大。

Department of the Secretary of State of Canada  
Multiculturalism

Secrétariat d'État du Canada  
Multiculturalisme

Canada



VANCOUVER EAST OFFICE  
2768 KINGSWAY  
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、  
台山、客家、潮州、福建等方言。  
本公司可為賣主免費電腦估價，  
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE  
# 205-1651 COMMERCIAL  
251-4100

**ETON VILLA**  
**MARION MAN 鄭萬方英**  
BUS: [604] 251-4100  
RES: [604] 421-3276



全磚獨立屋，三睡房，雙車房，地庫完成，近學校、交通方便，環境優美，叫價二十九萬九千。

**FRASERVIEW 區，豪華大屋**  
一流名師設計，樓上四房  
及家庭房，樓下自備二房  
及大露台，WHIRLPOOL 優美  
地庫，新屋，地大50X  
122，房3900方呎，叫價二  
十餘萬，請快，勿失良機。



**EMILY CHU 朱太**  
公司 437-5571  
住家 324-8716

公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 876-6513

**SHARON LUM 林麗儀**



▲ MAIN 夾 24 街，四睡房一廳兩浴廁，保養一流，280 E. 24TH AVE.  
▲ 33x146 平地，兩睡房一廳，交通方便，近學校，開價 \$98,000 可選價 2982 ADANAC.

▲ KINGSWAY 夾 KNIGHT 街 DELICATESSEN 出讓地位一流，面積 700 方呎，\$29,900 調 (CAPRATE) 舊年化五萬元，包括所有機件，批約可於左右裝修，合做火律樓，新裝修，勿失良機。

▲ AREN 夾 20 街，上兩房一廳，下兩房一廳，月入 \$875 保養一流，開價 \$99,000 勿失良機。

公司 (604) 251-4100  
住家 (604) 879-7883  
傳呼機：680-9718

**RAYMOND HO 何文興**



▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE. 近京士威及 KNIGHT 街三年半新，樓上三房二廳二廚三浴廁等，交通十分方便，近小學，價 \$139,900 請快勿失良機。

▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE. 近京士威及京士威，樓上二房一廳，樓下一房一廳及廚房，全新地盤價九萬多請快。

公司 251-4100  
住家 253-1229

**MIKE YOUNG 楊文泉**



▲ 新屋 2188 NEWPORT (FRASERVIEW) 近城多利及 62 街，樓上三房，樓下二房一廳，地大 66x101，近小學，交通方便，屋主急售，價十六萬多。

▲ 新屋 1757 E. 5TH AVE. 近 COMMERCIAL 及五街二房一廳，價六萬五千九。

▲ 東區特色，地大，上四房，複式客廳，飯廳，冷空 JACUZZI 下二房，一廳手工一流，叫價二十餘萬，勿失良機。

公司 437-5571  
住家 299-9747

**LUCKIE LEE 李樂基**



新屋 明街排字舖出讓，有五架全鋼排字機，可排中文，大陸簡體文，日文，英，法文等，一流投資，買主願留下教機，開價 \$179,000 詳情請詢。

存結減價酬讓 希士定東區近城多利街旺區地點一流，舖新，機件好，櫃力大，有遊戲機及中文片集出租，減價為一萬五千九 (機件不在此價)，買出急讓，抵買利極，請電。

香檳區城市屋  
● 開價由 \$75,000 至 \$95,000  
● 2 至 4 睡房  
● 實用面積 1018-1449 方呎  
● 包括爐頭，雪櫃，洗碗機，洗衣及乾衣機。  
● 有一個半浴廁。

公司 437-5571  
住家 434-9212

**MARTIN THIEN 鄧威勝**



▲ 近 BOUNDARY 夾 18 街，雙車房，樓上三大房，寬闊大廳，土庫有二房一大廳，風景好，交通方便，地址 31 DIEPPE 街。

▲ 好機會！好機會！位於城多利夾 49 街商業樓宇，包括三間舖位，四租租文，全部租出，再長租約的投資物業！

公司 437-5571  
住家 438-5209

**BILL WONG 黃志成**



▲ 一流一房，保養好，有山外風景，天然汽爐，露台，地下停車場，近 WALL STREET 勿失良機，請電 BILL WONG 437-5571。

▲ 全磚屋 1349 E. 13TH AVE (近 KNIGHT 街) 樓上三房二廳樓下獨立二房一廳，環境優美交通方便，開價才十七萬九千，請速電：BILL WONG 黃志成公司：437-5571 住家 438-5209 請快，勿失良機。

公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 324-7382

**MAUREEN CHAN 陳太**



▲ 真正熱門貨，商業地，二座獨立樓宇，房屋樓下，獨立二房一廳，樓上獨立一房一廳，另一果仔舖，前舖，後有獨立二房一廳，果仔舖月租 \$800，投資或住屋一流，房屋廚房廁所完新，買一送一，請快電陳太。

▲ 溫哥華 NAPIER 街 12 年屋，樓上三房一廳，土庫二房一廳，獨立一房一廳，近巴士公園，面積可觀，叫價十四萬九千，請快。

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工坭水**  
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府  
項建漆頂喉石泥廁身牌  
裝加粉瓦修砌路磁批照  
修建刷仔理結面磚盪

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四一四〇九四

**中明**

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜曬裝府  
滿應煤或合  
意召氣修法  
喉理牌  
曹振興

**MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉**  
住家 434-1431  
: 254-8469 傳呼機：680-7331

▲ 兩房中大屋，土庫兩年新，完成兩房，保養好，33x122 近喜士定夾片打街，價八萬九千五百。

▲ 兩房中大屋，土庫兩年新，完成兩房，保養好，33x122 近喜士定夾片打街，價八萬九千五百。

**Century 21 廿一世紀公司**  
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.  
公司：872-0321 住家：321-5345  
星期日午十二至四時開放

**YULAN WONG**

▲ 33x122 三睡房新廚房，樓下完成硬木地板，一手業主，十二萬九千九。

▲ 烈治文複層式屋，三睡房，20 餘年新，開價十二萬，屋主離埠急售。

▲ 2581 CHARLES ST 近 NANAIMO，適合大家庭，6 睡房，兩廳，兩廚三廁，三個獨立門口，十一萬餘。

**MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO**  
公司 434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
住宅：421-6639  
★精通國粵語★

**涂念賓 TONY TOWE**  
住宅：876-9452  
中文傳呼機 645-8912

平通全市  
全新裝修兩房柏文，包爐頭雪櫃窗簾布  
只售四萬九千九!!!

▲ 京士威工商業旺區全新裝修西餐 50 座位，有酒牌十年新租約五年不租，東主因事急讓六萬五，欲購從速!!

▲ 舊屋業主請注意！建築師現金收購舊屋或舊屋換新屋，詳情請電涂念宗。

▲ 歐籍建築師本拿比全新兩層，5500 大地，上下六睡房，土庫完成，熱水暖氣，開價十六萬餘。

▲ 東四街 9 年新一房兩房 650 呎柏文，三樓，有景，免費洗衣，62 元管理費，五萬餘，僅此一間。

▲ 東 28 街正層三房三廳兩廁，樓下三房兩廳兩廁 33x145 大地歐籍建築師全新大屋僅開價十九萬餘

▲ 本那比 80x132 大地，高尚住宅區，30 年土德古屋，兩房月租九百，最合投資或改建，試價 12 萬餘

▲ 兩房大柏文，雙車位，壁爐，個半廁，大花園，五萬五千按揭，無條件接供，僅售六萬餘!

▲ 33 街入息屋全翻新月收一千三試價十萬投資好!

**恒基置業 三一八號 柯其毅 KENNETH AW**  
KEYSTONE RLTY LTD  
公司：261-8118 住家：327-1689



▲ 127 E 44 街近四區，近小學交通，環境高尚，祇售十萬餘，先到先得，該區，祇此一開

▲ 小型柏文，12 組，年收六萬餘，地大 75'x116 有發展潛質，首期款高四十餘萬，初置業良機。

▲ 大屋柏文，54 組，數十地下停車場，17 年新，地大 214x132 年收廿六萬元，售百餘萬，請查詢。

▲ 編夾 29 街全磚四睡房大客廳，大廚房，街角地，交通方便 LOT 30, 7x107 售八萬九千元，星期日開放。

▲ 編夾 29 街全磚四睡房大客廳，大廚房，街角地，交通方便 LOT 30, 7x107 售八萬九千元，星期日開放。

▲ 編夾 29 街全磚四睡房大客廳，大廚房，街角地，交通方便 LOT 30, 7x107 售八萬九千元，星期日開放。

現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡。

**MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE**  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 3 層大屋，樓上三房一廳，正層兩房兩廳兩廁，土庫兩房一廳，可出租，近京士威，十二萬五千。

▲ 東區新屋，開價十四萬九千至十八萬七千，上等材料，手工一流，十八層樓下全部完成，首層換新屋，或現銀交易，一律歡迎。

▲ 合法入息屋，近 40 街，樓上二房一廳，近沙街，開價十二萬七千。

▲ 50 呎地大屋，近沙街，樓上二房一廳，近沙街，開價十二萬七千。

▲ 近沙街，開價十二萬七千。

▲ 樓下三房一廳，可出租，乾淨美觀，開價十萬零七。

▲ 東區業主自建十年新屋，材料手工包你話好，41 呎地，樓上實用面積一千五百呎，近沙街，開價十九萬二千。

▲ 22 街近城多利街四房新屋，樓上樓下全部完成，屋主離埠急售，開價十四萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出賣，京士威西區，50 座位，有酒牌，開價三萬九千。

賣屋請注意  
閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最合理價格，建屋師高價收購，保證滿意，現款交易歡迎隨時來電指教。

專門代客起新屋  
款式任你選擇，用上等材料及歐洲師傅，價錢便宜，服務週到，保證滿意，請隨時來電查詢。





**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式西餅

早餐午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎



**明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
MING WO COOKWARE  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**余照明顧問公司**

包括：家庭顧問 移民顧問  
奇化街 237號332室  
電話：682-6187

中西招牌  
專寫中西招牌  
2. 寫字樓  
5. 學校  
5. 廣告  
7. 廣告  
2. 寫字樓  
6. 廣告

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中西餅  
電話定購  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
無任歡迎  
任胞惠顧  
特英優待  
者別或補  
日從或租  
租月租  
任從月租

**香佳娘新**

全新香港運到新白紗  
全套中國新穎掛旗袍  
款式相宜、尺碼齊  
歡迎參觀、選購  
電話：2983977

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務  
TEL: 255-8338

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起  
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起  
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起  
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起  
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起  
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出  
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發  
★域多利一日遊、西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證

**國際車身修理公司**  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS  
免費車借用



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

• We specializing in imported cars  
• Conditionally guaranteed  
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**陽光汽車修理中心**

(近唐人街)  
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

15點TUNE UP  
(包火嘴一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

進氣全車15點大保養TUNE UP  
機油、油濾、檢查收車系統、防  
凍水、安裝噴水字共15點、只收  
工錢：四缸 \$49.98、六缸  
\$59.98、八缸 \$69.98  
買車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音、  
特級耐用·瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：  
由專門音響技師負責。  
音質優美 AM-FM 卡式音響  
包2喇叭及安裝。  
特價只收 \$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統  
特價 \$12.98  
高壓水刀及洗機氣水箱·引擎  
·內部、冷卻水箱、同時加  
入防凍水到零下30度。  
(防凍水另計)

買車時全車安全  
檢驗：附上  
聯邦政府執照  
師簽名報告。  
特價 \$38.00  
保證不會買錯!

更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95  
起

聯邦政府執照技師  
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：  
每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續  
免費汽車借用

質量高

材料靚

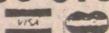
服務好

**快捷車身修理**

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788





**靚屋開放** 三月十五至廿日  
3780 ETON ST. 整潔美觀靚大屋地大·有海景·詳情請電: 299-5965

**屋主自賣**  
近20街夾乃街·三層屋六睡房·地庫·KITCHEN·九萬九千五百·電: MICHAEL 876-9847

**新盤**  
KILBURN 街·近乃街·硬木地板·樓上·二睡房·土庫·份完·近小學巴士·成·近九萬五千·請電: 299-3333

**瓜菜凍櫃**  
出讓·3尺長一年·新·有意者請電: 222-0211

**私人出賣**  
爐頭雪櫃  
爐頭·185·雪櫃·180·有意者請電: 438-9829

**出賣**  
三泉油站·洗車場·修車房·18呎·一層樓下兩房一廳·九萬九千·詳情請電: 099-6788

**好地區!**  
△近百老匯夾京士威·五睡房·兩個半浴室·土庫完成·雙車房·詳情請電: ANNA MAY MAH 298-6589 BLOCK BROS. REALTY LTD. 291-2881

**意大利式靚屋**  
急售 \$181,000 請速價  
Nick DiNunzio  
7212 E. Hastings  
Burnaby, B.C. V5A 1G8  
電話: (604) 299-3963

**玻璃屋賣**  
烈治文五路·兩畝半地·一萬四千尺·五年新·玻璃屋適宜種植熱帶樹及盆花·有批發棧及門市部·業主割價出讓·有意者請電百樂地產公司·陳善獻 261-7275 或 263-6116

**屋主自賣**  
39夾多利40年新·東區樓上二房一廳·成·內外裝修二年·近學校·超級市場·銀行·交通方便·經開價九萬九千元·有意者請電: 227-6189

**靚屋出賣**  
位於 RICHMOND 街  
高尚住宅區·地大  
80x125 呎·價廿萬餘  
GRO. HUNTSIDE 294-2225 NORTHIDGE 327-1111

**屋主自賣**  
近 P.N.E. 樓上三房  
一層樓下兩房一廳  
雙車房·33x110  
九萬九千·3258  
099-6788

**廉讓士多**  
東主退休急讓樓上  
四房二廳·地庫  
價二萬二千元·不  
1. 5  
2. 1  
3. 2  
4. 4

**餐館出讓**  
沙市中西餐館  
設備齊全·裝修  
住連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**餐館出讓**  
本士多比餐館  
生意興隆·設備  
全·有意者請電  
299-3333

**西區五睡房大新屋**  
△三廳三廁兩房·近 GRANVILLE  
巴士·學校·花園·實用美觀·請  
約 2300 平方呎·價 25 萬 9 千·請  
快電: 施玉山 667-3883  
公司: 261-9363 SEASONS RLTY.

**可免首期**  
▲兩大房靚柏文連車位及壁  
爐·五萬餘按揭可無條件接  
供·另借 B.C. 第二按揭一萬  
元·即可入住·僅開價六萬  
餘·涂先生: M.R. 645-8912

**新屋自賣**  
三年新兩層五房兩  
廳兩廁雙車房近京  
士威夾 5010 呎開價  
九萬九千·3258  
099-6788

**超級市場**  
生意興隆·西區  
地段租平·生意穩  
主人退休急讓  
4. 3  
3. 3  
2. 4  
1. 6

**餐館出賣**  
△北區商場現市  
餐館·裝修齊  
全·及有酒牌·日  
備齊·有意者請  
2885 348-4669 胡

**餐館出賣**  
沙市中西餐館  
設備齊全·裝修  
住連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**店舖讓**  
位於 B.C. 中部唐  
番裝修美觀·修  
設備齊全·生意  
意連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**條件最合移民投資**  
位於 B.C. 中部唐  
番裝修美觀·修  
設備齊全·生意  
意連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**餐館出讓**  
座位一百有酒牌  
區地位中西餐館  
葛後樓下午五時  
17 萬 9 千 3 2 5 8  
099-6788

**唐人街**  
禮物百貨店出售  
東主因缺乏人力·無法兼顧·  
決定以廉價出讓或合股均可·  
有意者請日間電 681-4428  
晚間請電: 435-1941

**餐館自賣**  
埠仔遊客區生意穩定咖啡  
廳·餐廳·座位壹百五十  
個·全新裝修·冷暖氣設備  
因人力缺乏·有意請自費  
電話: 299-3333

**餐館出讓**  
沙市中西餐館  
設備齊全·裝修  
住連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**生意出讓**  
位於 B.C. 中部唐  
番裝修美觀·修  
設備齊全·生意  
意連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**餐館出讓**  
沙市中西餐館  
設備齊全·裝修  
住連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**餐館出讓**  
沙市中西餐館  
設備齊全·裝修  
住連實業 306156-  
2885 348-4669 胡

**全間出租**  
一房一廳·地庫  
方便·近士威  
3. 0  
0. 0  
2. 8  
電 4

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3

**樓下出租**  
兩房一廳·地庫  
交通方便·近  
2. 5  
3. 3  
6. 6  
電 7

**樓上出租**  
三房一廳·地庫  
交通方便·近  
4. 3  
3. 7  
0. 9  
電 3





今日各場精選 文勝 車仔馬佳選



March 16, 1987

- 1. B C Glory (J. Vukelich) Cool Britt (G. Hollingsworth) Boobsie (J. Burke)
2. R M Scott (G. Abbott) Windy Can Can (J. Hudon) Paleface Bret N. (P. Coleman)
3. Pilchuk (J. Wiggins) Willow King (J. Vukelich) Senga Gwethalyn (P. Megens)
4. Brets Pixie (B. Treen) Rendal Sue (J. Burke) Holridge Nova (E. Arsenault)
5. New Cadet (S. Masse) Irish Blair (P. Coleman) Beaverly Home (J. Vukelich)
6. Whootar (J. Vukelich) Savillawood (S. Masse) Koala Tex (W. Waples)
7. Tarport Marianne (R. White) Jambo Missy (D. Johnston) Stern Belle (B. Davsi)
8. Paulos Brae (J. Wiggins) Three Of Us (J. Hudon) Tite Mike (B. Cameron)
9. Star City Streamer (K. Linton) Wellburn (B. Treen) D I Jet (J. Hudon)
10. Best Together (E. Arsenault) Grease Gun (G. Abbott) Tannin Bret (P. Hill) Habitant Byron (J. Burke)

Best Bet : 6. Whootar (J. Vukelich)



地位的女婦港香

香港通訊 近年來，香港女權有了進展，在爭取男女平等、同工同酬、分發假期、教育和參政權利方面，都取得了一些成就。
根據去年的統計，香港女性約有二百五十萬人，佔總人口的百分之四十六。在過去十年，香港女性的就業率急遽上升，現在勞動婦女人數已突破一百萬，佔了全部勞動人口的百分之四十四，與美國及澳洲齊平。在六十年代初，有差不多四成婦女是文盲或半文盲，而今天香港女性的教育程度已大為提高，有四成具有中學畢業或大專水平。

汪記 火鍋海鮮 食家
上湯火鍋
牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋
馳名
●牛肉魚蛋鍋
●經濟雜錦鍋
●豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生
●中午快餐 ●晚飯宵夜
●精美小菜 ●粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時
溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
全部食品保證不含味精
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

家酒陶陶
467 派亞街 夾積善街 占卦算命
林健龍 中山安堂

BUU DIEN French Sandwiches
好消息 新食品
溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵飽三文治
872-7133 一個電話就送到

教授插花班
JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.
美城招牌廣告公司
876-3287
4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street, Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
鮮蝦大沙律 龍蝦大沙律 金銀鮮魷魚 玉掌美人魚

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤瑣禮堂 筵開卅席
鮮合鴛 清當串玉鴨北蟹奶北
生時鴛 蒸紅炸蘭鬆京肉油園
菓甜炒 水子鶩鮮菜皮窩焗大
盤品飯 斑雞扒 鮑魚包 鴨湯銀

店餅 馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華禧街418號
418 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

紅寶食品公司
精製南北美點 品精價平
無任歡迎
地址：溫士定東街2614號 倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

理、應人情、適潮流、合需要」，也就是把改革看成是歷史發展的必然，看成是社會進步的需要。他在

福建農民扁担作畫
迎，也成一種藝術品。圖為農民林金

### 省府建議醫藥加價 貧民團體提出反對

（溫哥華訊）醫藥費不斷加價，貧民團體提出反對。省府建議醫藥加價，引起貧民團體的強烈不滿。省府建議，省府將對省內醫藥業進行全面調查，以確定省府應否對省內醫藥業進行全面調查。省府建議，省府將對省內醫藥業進行全面調查，以確定省府應否對省內醫藥業進行全面調查。

立法要求結束貧窮人士協會及卑詩省殘廢人士協會。現呼籲要求卑詩省低價平原保守黨國會議員切實執行這項建議。省府建議，省府將對省內醫藥業進行全面調查，以確定省府應否對省內醫藥業進行全面調查。

馬氏宗親會 定期春祭。馬氏宗親會定於三月廿九日（星期日）上午十一時正，在該會會所舉行春祭。屆時歡迎全體會員及家屬參加。春祭活動包括：祭祖、聚餐、抽獎等。

世界冰上滾石戰賽 卑詩村體育館演出。一九八七年世界冰上滾石戰賽，今年全加大賽，定於三月廿九日至三十一日，在卑詩村體育館舉行。屆時將有來自全國各地的頂尖選手參加。

雲南青年女教習團 開辦兒童托兒所。雲南青年女教習團為服務僑胞子女，特在該團會所內開辦兒童托兒所。該所將提供優質的托兒服務，包括：飲食、護理、教育等。

中華文化中心舉辦 王澎寫意畫展覽。中華文化中心將於三月廿一日至廿六日，舉辦王澎先生寫意畫展覽。王澎先生為著名畫家，其作品風格獨特，展現了深厚的藝術功底。

潮州同鄉會昨會議 議定推選會務計劃。潮州同鄉會昨日舉行會員大會，討論並通過了新一屆的會務計劃。會議由會長主持，全體會員踴躍參加。

僑者馬公銘林 喪禮備極榮哀。僑胞馬公銘林先生於日前不幸逝世，其喪禮在該會會所舉行。馬先生生前熱心僑社事務，深受僑胞愛戴。

雲南青年女教習團 開辦兒童托兒所。雲南青年女教習團為服務僑胞子女，特在該團會所內開辦兒童托兒所。該所將提供優質的托兒服務，包括：飲食、護理、教育等。

馬氏宗親會 定期春祭。馬氏宗親會定於三月廿九日（星期日）上午十一時正，在該會會所舉行春祭。屆時歡迎全體會員及家屬參加。

世界冰上滾石戰賽 卑詩村體育館演出。一九八七年世界冰上滾石戰賽，今年全加大賽，定於三月廿九日至三十一日，在卑詩村體育館舉行。

雲南青年女教習團 開辦兒童托兒所。雲南青年女教習團為服務僑胞子女，特在該團會所內開辦兒童托兒所。該所將提供優質的托兒服務。

中華文化中心舉辦 王澎寫意畫展覽。中華文化中心將於三月廿一日至廿六日，舉辦王澎先生寫意畫展覽。王澎先生為著名畫家，其作品風格獨特。

潮州同鄉會昨會議 議定推選會務計劃。潮州同鄉會昨日舉行會員大會，討論並通過了新一屆的會務計劃。會議由會長主持，全體會員踴躍參加。

僑者馬公銘林 喪禮備極榮哀。僑胞馬公銘林先生於日前不幸逝世，其喪禮在該會會所舉行。馬先生生前熱心僑社事務，深受僑胞愛戴。

僑者馬公銘林 喪禮備極榮哀。僑胞馬公銘林先生於日前不幸逝世，其喪禮在該會會所舉行。馬先生生前熱心僑社事務，深受僑胞愛戴。

會員儘速向嘉士定東街八七五號 潮州同鄉會辦事處。潮州同鄉會辦事處為方便會員辦理各項事務，特將辦事處遷至嘉士定東街八七五號。請會員儘速前往辦理。

觀音寺 雲城雅集。觀音寺為弘揚佛法，特舉辦雲城雅集活動。屆時將有各界人士參加，共同探討佛法奧義。

僑者馬公銘林 喪禮備極榮哀。僑胞馬公銘林先生於日前不幸逝世，其喪禮在該會會所舉行。馬先生生前熱心僑社事務，深受僑胞愛戴。

本報廣告 效力宏大。本報廣告具有廣泛的傳播力，能迅速觸及廣大讀者。歡迎各界人士垂詢。

### 納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main Street (At Keefer)  
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1  
☎ (604) 689-0501

中國之旅觀光團  
\$2799 (雙人房)

江山留勝蹟。我輩復登臨。萬里長城。古都西安。南京名勝。蘇州園林。杭州風光。桂林山水。香港。廈門。杭州。上海。蘇州。南京。北京。西安。桂林。廣州。全程20天。出發日期：五月九日。六月十三日。七月十八日。八月八日。九月十二日。十月十七日。十一月十四日。◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢。

### 雲埠洪門民治黨機構 清明掃墓先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節為慎終追遠崇德報功起見，定於四月五日（星期日）舉行祭掃先叔父暨先父墓。屆時希各昆仲於該日上午十一時齊集出發。祭畢返回洪門大廈以酒會慶眾。

雲埠洪門民治黨機構啓

一九八七年三月十二日

### 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：裝置設計、乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

### 元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

烈治文分店 278-4200

好消息！元豐公司烈治文分店由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。

特此敬告各界僑胞

三月份的「酬賓日」是三月廿一日

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠加督 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

### YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價

567g. 水仙牌龍眼 \$1.35	"LIBERTY" 3 lit. 自由牌菜油 \$2.69	500g. 岐江中山瀨粉 \$0.59
天津金星玫瑰露酒 \$4.90	500張 "SCOTT" DISPENSE NAPKINS 史葛牌餐紙巾 \$1.79	100g. "NIKKA" 日本炸蝦條 \$1.39
100g. 蝴蝶牌茉莉茶包 \$0.99	一磅庄三象 (大) 沙河粉 \$0.55	14 oz. "VALTINE" 阿華田 \$2.69

### 加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠 正高麗參

提神健身 送禮大方

質高味純 老幼咸宜

高麗參糖

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號 ☎ 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd. 681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

# 用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

## 溫哥華參茸第一家

**統辦** 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材  
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 **花旗參** 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題  
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682·2621  
分行：片打東街141號 電話：669·1834

## 加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。  
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備  
歡迎參觀選購。

今期特價品：靚黑棗每磅\$99。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花  
每磅\$3.99。靚蜜棗每磅\$99。

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## 香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

### 香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

### 業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親、探訪服務，使閣下享受到更多的方便。  
辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。  
辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；  
辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；  
代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。  
為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。  
為各地華僑旅遊和探親部門，組織進口貨運、旅遊設施和各類生產資料。  
承辦華僑、港澳同胞辦理汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；  
經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。  
為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。  
本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

## SHUM'S RESTAURANT

七天營業：星期日至星期四  
及公眾假期 由上午十時至晚上十一時  
星期五及星期六 由上午十時至午夜十二時  
訂座電話：二七〇·一壹二式

粵家邨大酒樓列治文分店，經已裝修完竣，謹定於一九八七年三月九日（星期一）照常營業，敬希垂注。屆時恭候  
同業先進 光臨指導  
各界友好

粵家邨酒樓有限公司敬啟

## 溫哥華職業訓練學院

專業中廚訓練課程  
新班將於四月十三日開課。凡有志從事飲食服務行業者。均可報名參加。如欲申請人力部生活津貼者。可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話：681·8111內線350或中文電話266·7503  
報名地址：片打西街250號。

上門填稅  
填報人應稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電方生，電251·2

報稅·會計  
對府填報入息稅每份十四元，經實地對正，可索大小工商會計帳目，二一七四八二

## 金門 快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE  
地點：位於唐人街金門中心  
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,  
TEL: 688-0679

### 新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥  
式濃價粉  
甜咖快麵  
品啡餐飯

(七天營業)

9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味  
舒適優雅 招呼週到  
堂食外賣 一律歡迎

## 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

金寶貝  
一小時沖印

### 一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 唐人街 24張 只收一元  
36張 只收二元

ROYA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)



## 花城海鮮酒家

### Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間  
星期一至星期六  
上午十時至凌晨二時  
星期日  
上午十時至下午十時

七天營業  
天天茶市  
游水海鮮  
粵菜之王  
星期美點  
唯我所長  
地方寬敞  
富麗堂皇  
壽筵喜酌  
均合理想  
聲雅廊  
伴你唱歌  
起舞聽歌  
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683·0338



## 北京參茸行

### 特價貨品介紹

### 新到中國冬菇

### 每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684·3563 684·2736